

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

CS.

NEDERLANDSE AFDELING

ZITTING VAN 4 APRIL 1967

AANWEZIG : de heer [redacted] Voorzitter ;
de heren [redacted] leden ;
de heer [redacted] plaatsvervangend lid ;
de heer [redacted] Adviseur, wnd. secretaris ;

Nr. 1926.

De Nederlandse Afdeling,

Gelet op het verzoek op 14 maart 1967 ingediend (dossier nr. 1926) waarbij het feit wordt aangeklaagd dat de Koninklijke Onzijdige Mutualiteit Oud-Wapenbroeders, Peter Benoitstraat 33 te Oostende sentalig in het Frans gestelde bescheiden van een kennisgeving van arbeidsonderbreking gebruikt om aan een adviserend geneesheer van de Federatie "Onderlinge Steun" Coupure 82, Gent, mede te delen dat aangesloten leden werkonbekwaam zijn ;

Gelet op de artikelen 60, § 1, en 61, §§ 5 en 6, van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat uit het onderzoek is gebleken dat de Koninklijke Onzijdige Mutualiteit - Oud Wapenbroeders te Oostende samen met acht andere mutualiteiten deel uitmaakt van de Federatie "Onderlinge Steun" met zetel te Brugge, die de herverzekering doet voor speciale gevallen; dat zij langs de federatie om is aangesloten bij de Landsbond van de Onzijdige Mutualiteiten ;

Overwegende dat binnen het kader van de wettelijke devolutie te weten de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, de kwestieuze mutualiteit een dienst is in de zin van de S.W.T. zonder evenwel onder het gezag te staan van een openbare recht ;

Overwegende dat die devolutie niet kan worden ontkend voor de kwestieuze kennisgeving van arbeidsonderbreking vermits zij is voorgeschreven bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 31 december 1963

houdende verordening op de uitkeringen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (vgl. bijlage I bij dat besluit) ;

Overwegende dat die mutualiteit een plaatselijke dienst is in de zin van de S.W.T. ; dat die mutualiteit wat de berichten en mededelingen het taalgebruik in binnendienst en de betrekkingen met particulieren in het Nederlandse taalgebied betreft, uitsluitend het Nederlands mag gebruiken overeenkomstig Hoofdstuk III, Afdeling II van de S.W.T. ;

Overwegende dat het kwestieuze bescheid door de erkende Landsbonden wordt gedrukt en langs de federatie aan de mutualiteit wordt overgezonden ;

Overwegende dat aan een plaatselijke dienst in een gemeente zonder speciale ^{taal}regeling uit het Nederlandse taalgebied enkel Nederlandstalige bescheiden kunnen worden gezonden vermits de betrekkingen tussen centrale diensten en de plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied conform artikel 39, § 2, enkel in het Nederlands geschieden ;

Overwegende dat al degenen die binnen het kader van de verplichte verzekering tegen ziekte- en invaliditeit een taak vervullen die wettelijk of reglementair is omschreven, zich moeten gedragen naar de bepalingen van de S.W.T. ;

Overwegende dat zo ten behoeve van vreemde arbeiders een vertaling bij het officiële stuk kan worden gevoegd om het mogelijk te maken de tekst en hun verplichtingen te begrijpen die vertaling niet kan worden gesteld op een bescheid dat als het officiële stuk zou kunnen worden aangezien ;

Om deze redenen besluit te adviseren :

Artikel 1.- De in het Frans gestelde "kennisgeving van arbeidsonderbreking" overgezonden door de Koninklijke Onzijdige Mutualiteit Oud-Wapenbroeders " te Oostende aan een adviserend geneesheer is in strijd met de S.W.T. ;

Artikel 2.- Afschrift van dit advies wordt gezonden aan verzoeker zomede aan evenvermelde mutualiteit en aan de Minister van Sociale Voorzorg,

Artikel 3.- Aan evenvermelde mutualiteit wordt gevraagd conform artikel 61, § 3 mede te delen welk gevolg aan dit advies wordt gegeven.

Gedaan te Brussel, 4 april 1967.

DE SECRETARIS WND,

[Redacted signature]

DE VOORZITTER

[Redacted signature]